

PRÉFACE.

On pourrait se demander si la vie et l'oeuvre de Serge Ésénine ont été assez importantes pour y vouer une thèse de doctorat.

A notre avis, la vie de ce paysan-poète incarnant dans sa personnalité tragique toutes les contradictions de la période de la révolution d'octobre, valait bien la peine d'être étudiée de près.

Nous avons essayé, dans la première partie de ce livre, de donner une description aussi objective que possible de la vie du poète et des causes qui ont amené sa fin tragique.

Il nous a été quelquefois difficile de faire un choix entre les faits rapportés par les livres ou articles que nous avons consultés et ceux que nous ont racontés des personnes ayant connu intimement le poète, et qui contredisaient parfois les biographies imprimés. Dans ces cas nous avons choisi la version qui nous paraissait le plus probable; là où cela nous semblait désirable nous avons donné dans une note l'opinion contraire.

Dans la deuxième partie de ce livre nous avons parlé de l'oeuvre du poète. Nous avons cherché à suivre chronologiquement les différentes phases de l'oeuvre d'Ésénine, et à expliquer les raisons intimes ou extérieures de son changement de conception de la vie et de l'art.

Du moment que nous estimions la vie et l'oeuvre du poète dignes d'intérêt pour des personnes ne connaissant pas la langue russe, nous avons cru nécessaire aussi de traduire en français les citations de son oeuvre. Il nous a paru impossible de donner une traduction rendant toute la beauté littéraire et musicale du vers d'Ésénine. C'est pourquoi nous nous sommes le plus souvent borné à ne donner qu'une traduction aussi littérale que possible du texte russe. Là pourtant où une traduction trop littérale aurait donné lieu à un

malentendu, ou lorsque la langue française n'offrait pas d'équivalent à quelque expression russe, nous avons donné une traduction plus libre, tout en essayant de ne pas trahir l'intention du poète.

Dans la bibliographie se trouvant à la fin de ce livre, nous n'avons mentionné que les livres et articles sur Serge Ésénine qui ont une certaine importance, et qui ne se trouvent pas dans la bibliographie du tome IV des Oeuvres Complètes du poète. Nous n'avons par contre pas nommé les histoires de la littérature ou de la poésie russe qui ne font mention que des faits déjà connus de la vie et de l'oeuvre d'Ésénine.

Nous nous estimerions heureux si ce livre pouvait contribuer, si peu soit-il, à faire comprendre à travers la personnalité du poète, le temps dans lequel il a vécu.
